

# Una propuesta comunicativa para la alfabetización en español como L2

Maite Hernández García

Félix Villalba Martínez



red electrónica de didáctica del  
**ESPAÑOL como LENGUA EXTRANJERA**



III Premios Internacionales redELE  
a la creación de unidades didácticas 2009

Ministerio de Educación, Política Social y Deporte  
Subdirección General de Cooperación Internacional

Ficha informativa

## Una propuesta comunicativa para la alfabetización en español como L2

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez

Comunidad de Madrid  
Comunidad de Madrid

País: España  
País: España

Tema tratado (palabras clave): Alfabetización en español como L2
Contenidos didácticos tratados (palabras clave): funciones comunicativas, léxico
Nivel de referencia (según MCER): A1
Nivel de referencia (distinto del MCER): Principiantes
Destinatarios: Jóvenes y adultos analfabetos en su lengua materna
Destrezas principales: Con esta unidad se trabajan las siguientes destrezas: comprensión y expresión escrita e interacción oral. Asimismo, con ella se trabajan, fundamentalmente, las competencias lingüísticas (la léxica, la semántica, la fonológica, la ortográfica y la ortoépica)
Contenidos gramaticales principales: El número. Las marcas de plural.
Contenidos funcionales principales: Preguntar por el nombre de objetos. Pedir que se hable más despacio.
Contenidos léxicos principales: Esta es una de las primeras unidades del método y en ella se presentan las primeras palabras que el alumno va a tener que aprender a leer y escribir y que son palabras de uso común y de necesidad inmediata de un sujeto adulto que está aprendiendo la L2 en inmersión.
Tiempo estimado para desarrollar la unidad didáctica: 6 horas divididas en 3 sesiones de dos horas cada una.
Materiales complementarios necesarios: Las fichas del alumno, la ficha de evaluación
¿Se requiere el uso de Internet? Sí <input type="checkbox"/> No <input checked="" type="checkbox"/>



Unidad didáctica

# Una propuesta comunicativa para la alfabetización en español como L2

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez



III Premios Internacionales redELE  
a la creación de unidades didácticas 2009

Ministerio de Educación, Política Social y Deporte  
Subdirección General de Cooperación Internacional

Ficha 1

- ¿Cómo se llama esto?
- *Mano*



Pregunta por el nombre de estas cosas



Fotografías: con licencia Creative Commons (libre de uso): Agustín Ruiz, Alex Castella, Nicolás Ancheta, Frank Black, Miguel Frutos, Jorge Gobbi  
Fotografías propias.

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez

Unidad didáctica: Una propuesta comunicativa para la alfabetización en español como L2  
III Premios Internacionales redELE 2009  
Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

Ficha 2

- ¿Cómo se escribe?
- *Ma-no*



MA



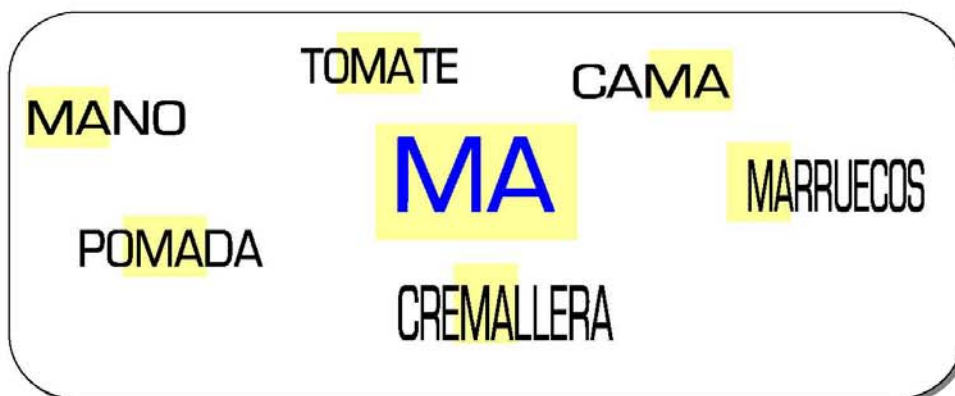
- ¿Puedes/ Puede repetir, por favor?
- Mano

Fotografías: con licencia Creative Commons (libre de uso): Agustín Ruiz, Alex Castella, Nicolás Anчета, Frank Black, Miguel Frutos, Jorge Gobbi  
Fotografías propias.

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez

Ficha 3

 Fíjate

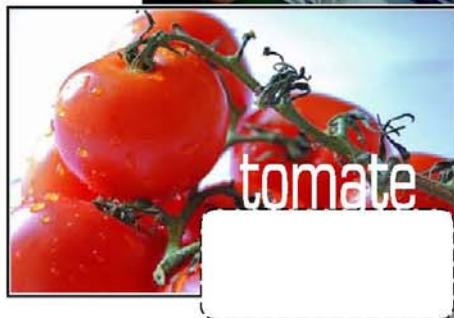
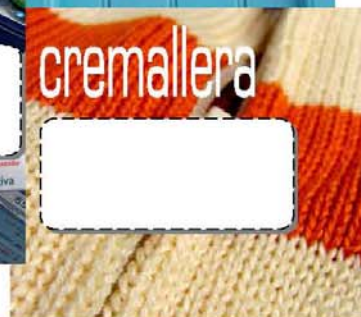
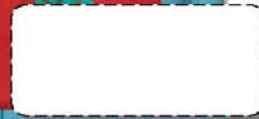


 Señala



Ficha 4

● ¿Cómo se escribe?  
○ Ma-no



Relaciona

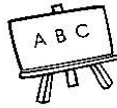


Fotografías: con licencia Creative Commons (libre de uso): Agustín Ruiz, Alex Castella, Nicolás Ancheta, Frank Black, Miguel Frutos, Jorge Gobbi  
Fotografías propias.

Ficha 5

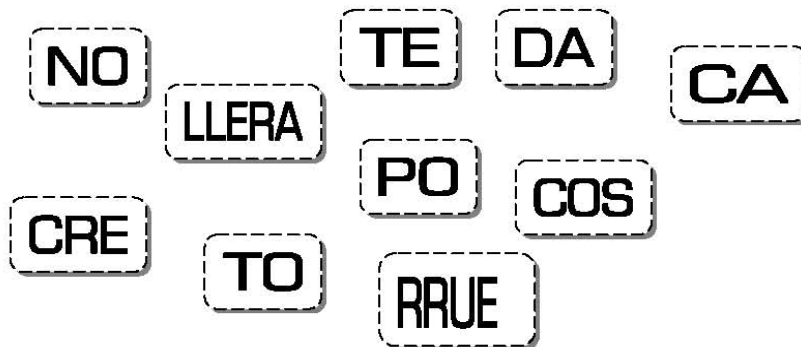
Números

1 (uno)	6 (seis)
2 (dos)	7 (siete)
3 (tres)	8 (ocho)
4 (cuatro)	9 (nueve)
5 (cinco)	10 (diez)



Forma seis palabras y escribe lo que falta

- |      |           |   |
|------|-----------|---|
| ① MA | <b>NO</b> | ④ |
| ②    |           | ⑤ |
| ③    |           | ⑥ |



Separa las palabras que veas


MARRUECOS MANOTOMATEPOMADACREMALLERACAMAMANOTOMATEPOMADA  
TOMATEPOMADAMANOMANOMANOMANOTOMATECREMALLERA

Escribe en cada imagen el número de veces que está escrita la palabra.



Fotografías: con licencia Creative Commons (libre de uso): Agustín Ruiz, Alex Castella, Nicolás Ancheta, Frank Black, Miguel Frutos, Jorge Gobbi  
Fotografías propias.



 **Busca** (Marruecos, cremallera, tomate, mano, pomada, cama)

M	A	S	F	E	R	U	W	Q	A	S	D	E	S
E	P	G	I	O	S	A	R	T	M	A	N	O	L
S	E	C	A	M	A	T	M	S	C	S	A	L	O
I	V	K	A	S	T	E	A	S	R	E	R	U	S
L	K	I	L	O	S	S	E	A	A	T	I	S	P
L	A	T	O	M	A	T	E	Z	L	S	T	E	E
A	L	M	A	A	S	B	U	R	L	D	E	O	L
S	C	A	N	R	A	M	A	R	E	L	L	A	O
U	T	E	D	R	X	A	L	I	R	A	S	E	S
C	A	S	A	U	D	R	D	D	A	A	L	A	S
I	S	A	B	E	L	O	R	E	N	A	S	O	A
A	C	E	N	C	A	S	T	E	L	L	A	S	N
S	A	R	A	O	L	V	E	R	A	E	V	A	A
Z	M	E	S	S	M	A	M	A	H	O	L	A	S
E	A	I	N	F	O	R	M	A	T	I	V	A	T
P	E	R	F	U	M	E	P	O	M	A	D	A	E



Numera las siguientes palabras y léscelas a tu compañero

● *Uno, MANO*

- MANO
- MARRUECOS
- TOMATE
- POMADA
- CAMA
- CREMALLERA

- POMADA
- CREMALLERA
- CAMA
- TOMATE
- MANO
- MARRUECOS

Escribe junto a las palabras el número que te diga tu compañero



## Ficha 7



Lee las palabras que conozcas

**Fucidine® Pomada**  
(Fusidato sódico)

**COMPOSICIÓN.** Cada 100 gramos de pomada contienen 2 g de sal sódica de Ácido fusídico (DCI). Excipientes: alcohol cetílico, lanolina, vaselina y parafina líquida.

**FORMA FARMACÉUTICA Y CONTENIDO DEL ENVASE.** Pomada, envases con 15 y 30 gramos.

**ACTIVIDAD.** El Ácido fusídico es un potente antibiótico aislado del caldo de cultivo del hongo *Fusidium coccidioides*. FUCIDINE posee una marcada actividad contra microorganismos grampositivos. La aplicación tópica de fusídico es eficaz frente a *Staphylococcus*, *Streptococcus*, *Corynebacterium*, *Neisseria* y algunas *Clostridia* estafilococos patógenos, incluso las cepas productoras de penicinasas, son extremadamente sensibles a FUCIDINE.

**TITULAR Y FABRICANTE.**  
Titular: Farmacusi, S.A., Marina, 16-18, 8ª, Barcelona.  
Fabricado por Leo Laboratories Ltd., 285, Cashel Road, Dublin 12, Irlanda.

**INDICACIONES.** FUCIDINE está especialmente indicado en: paroniquia, impétigo, acnosia de la barba, eczemas microbianas, acné, folliculitis, infecciones nasales, otitis externa, hidrosadenitis.

**CONTRAINDICACIONES.** Pacientes con alergia conocida a cualquier componente de la fórmula o causadas por organismos no susceptibles, en particular *Pseudomonas aeruginosa*.

**PRECAUCIONES.** Al tratar afecciones faciales se tendrá cuidado de que no penetre en los ojos.

**INTERACCIONES.** No se han descrito.

**ADVERTENCIAS**  
**Embarazo y lactancia**  
Este medicamento puede emplearse durante estos periodos aunque su utilización será valorada por el médico.

**Efectos sobre la capacidad de conducción**  
No se han descrito.

**POSOLÓGIA.** La posología habitual es de una aplicación 3 veces al día. El periodo de tratamiento es de unos 7 días. El número de aplicaciones diarias y la duración del tratamiento se modificarán según criterio médico.

**INSTRUCCIONES PARA LA CORRECTA ADMINISTRACIÓN DEL PREPARADO.** Se aplicará una fina capa directamente sobre la parte afectada, realizando un ligero masaje. Una vez aplicada puede dejarse secar.

**SOBREDOSIS.** Debido a las características de este preparado no son de esperar fenómenos de este tipo de la especialidad. En caso de ingestión accidental, consulte al Servicio de Información Toxicológica. Teléfono 91 562 04 20.

**REACCIONES ADVERSAS.** Pueden presentarse reacciones de sensibilización. Si se observa cualquier reacción adversa no descrita anteriormente, consulte a su médico o farmacéutico.

**CONSERVACIÓN.** Conservar en sitio fresco.

**CADUCIDAD.** Este medicamento no se debe utilizar después de la fecha de caducidad indicada en el envase.

**TEXTO REVISADO.** Enero 1989

Los medicamentos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

**FARMACUSÍ, S.A.**  
Marina, 16-18, 8ª  
08005 BARCELONA

**MERCADONA**

C/ DEL PINO SILVESTRE  
NAVALCARNERO  
Teléfono 918187160  
07/05/2009 13:08 DP: 195152  
N: 033203 CAJA:010 SUP: 3529

1	1	LECHE DESNATAD	2,04
2	1	CUARTOS TRASER	1,17
3	1	FRIYADA CASERA	1,10
4	1	GALLETAS	2,77
5	1	YOGUR DES. EDUL	0,52
6	1	YOGUR D. FRESA	0,55
7	1	TOMATE CANARIO	1,05
8	1	JAMÓN HEMBRA	3,65
9	1	CEBOLLA 2 KG.	1,00
10	1	PESCADO	5,58
11	1	PULPO	9,81
12	1	FRESÓN	1,10
13	1	GEL CREMA SEDA	1,50
14	1	CHAMPU CASPA G	1,70
15	1	CREMA SOLAR	1,70



**LOCUTORIO PIKO RIKO (NUEVOS PRECIOS)**

R. Dominicana	1 €
Perú	0,99€
Nigeria	0,59€
Marruecos	0,40€
Ecuador	0,75€
Túnez	0,25€
Reino Unido	0,15€

Fotografías: con licencia Creative Commons (libre de uso): Agustín Ruiz, Alex Castella, Nicolás Anchetá, Frank Black, Miguel Frutos, Jorge Gobbi  
Fotografías propias.

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez

Unidad didáctica: Una propuesta comunicativa para la alfabetización en español como L2  
III Premios Internacionales redELE 2009  
Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

Ficha 8

Plural

**-s -es**

manos  
camas  
pantalónes

Fijate



Escucha y marca

1. pisos

	-s
1	×
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

Fotografías propias.

Ficha 9



Busca estas palabras. Autoevaluación.

9.1)



SILLÓN CUBO ETIQUETA POMADA CAMA FALDA LANA  
REBAJAS PASILLO TUBO PESCADILLA POMADA LATA POMO  
BOTAS ZAPATILLAS GAFAS SOPA TOMATE SANDÍA POLLO  
CALABACÍN FRESA MALETA PIMIENTO TOMATE SUELO SILLA  
NARANJAS MAPA ALCACHOFA DINERO BOCA CAMISA DÁTIL  
MADRID SOFÁ LOTERÍA MARRUECOS FRUTA TOMATE PISO

9.2)



KILO lotería PIMIENTO cremallera suelo BOCA bote piso  
TOMATE helado LIMONES pasaporte CAMA policía gafas  
moneda CÁMARA pollo MARRUECOS alcachofa pescadilla  
mano TUBO pomada lata POMO botas silla MANO maleta  
sillón botas DINERO falda cama CREMALLERA lana  
REBAJAS cubo pasillo GOMA tomate mapa dátil SILLA sol



Fotografías: con licencia Creative Commons (libre de uso): Agustín Ruiz, Alex Castella, Nicolás Ancheta, Frank Black, Miguel Frutos, Jorge Gobbi. Fotografías propias.

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez

10



Guía didáctica

## Una propuesta comunicativa para la alfabetización en español como L2

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez



III Premios Internacionales redELE  
a la creación de unidades didácticas 2009

Ministerio de Educación, Política Social y Deporte  
Subdirección General de Cooperación Internacional

## A) Justificación de la unidad

La presente unidad didáctica se dirige a estudiantes inmigrantes, jóvenes y adultos, analfabetos en su lengua materna, que están escolarizados en España en Educación Secundaria Obligatoria, en centros de educación de personas adultas (CEPAS) o en organizaciones no gubernamentales (ONG), aunque también podría tener aplicación en otros contextos de enseñanza de lenguas, tales como la enseñanza de ELE en ciertas zonas de África (Marruecos, Senegal, etc.)

En España, este tipo de alumnado es residual y apenas supone el 2,8% de los extranjeros que hay en el país, pero tiene una relativa presencia entre los alumnos escolarizados de los centros anteriormente mencionados. En general, son personas procedentes de Marruecos y de algunos países subsaharianos como Senegal, Gambia o Mali.

La unidad está destinada, en principio, a estudiantes que tienen ya una competencia oral mínima (A1) en español, aunque se ha testado con un grupo de principiantes absolutos, observándose en este caso, que el aprendizaje de la lectoescritura siguiendo este tipo de enfoque, ha contribuido al aprendizaje oral de la L2.

El material, aunque introduce algunos elementos de enseñanza oral de la L2 siguiendo el enfoque comunicativo, tiene por objeto, la enseñanza de los primeros rudimentos de lectoescritura en español como L2 a personas analfabetas en su LM., y constituye una unidad piloto que iría dentro de un proyecto mucho más amplio y complejo. Está diseñada para ser aplicada en 6 horas divididas en 3 sesiones.

Es fruto de la experiencia y de la reflexión y presenta un enfoque, en cuanto a la enseñanza de la lecto-escritura, diferente al que se ha venido utilizado hasta la fecha con nativos y no nativos. El enfoque que aquí se utiliza está inspirado en el constructivista, con lo que implica:

- Partir de los conocimientos previos del aprendiz.
- Dar más valor a los procesos de aprendizaje que a los resultados.
- Considerar al estudiante como un sujeto activo que compara, categoriza, formula hipótesis...
- Utilización de estrategias de comprensión lectora: predecir el contenido, formular hipótesis...
- Aprendizaje significativo y cooperativo.
- Utilización y producción de textos diversos, variados y reales, presentes en la vida cotidiana de los estudiantes.
- ...etc.

Los métodos utilizados para alfabetizar a adultos inmigrantes son herederos de los usados con analfabetos nativos. En este sentido, podemos observar en los materiales dirigidos a analfabetos no nativos los mismos tipos de enfoques que se han venido utilizado en la alfabetización de españoles, desde los métodos sintéticos (silábicos, fonéticos,...) hasta los analíticos (método natural, de la palabra generadora...) Las críticas que se le han hecho a dichos métodos tienen que ver con el problema central de la alfabetización en la L2: el del acceso a

los significados. Leer y escribir consisten en convertir signos en significados y viceversa. Sólo podemos codificar y descodificar significados que poseemos previamente, es decir, que están ya en nuestro diccionario mental. Esta tarea es difícil para un no nativo ya que cuenta con un número limitado de palabras y significados que poder activar y relacionar. Esto implica el fracaso de los métodos del tipo *palabra generadora*, ya que los estudiantes extranjeros, tras la primera fase de descomposición silábica, no pueden llevar a cabo la reconstrucción de palabras nuevas porque éstas no están en sus diccionarios mentales. Por ejemplo, es habitual derivar de la descomposición de la palabra PISO palabras como SUPO, SAPO, PESO, PASO, etc. Pero, ¿qué significado tienen estas palabras para un no nativo que las desconoce?

Esto significa que, a la par que se le enseña a leer en la L2, hay que ayudar al estudiante extranjero a construir ese lexicón mental de palabras de uso frecuente para un adulto. En este sentido, la unidad que aquí presentamos presenta una selección léxica relacionada con el mundo de intereses del alumno meta.

Por otra parte, también hemos tenido en consideración el que la unidad mínima de percepción para un no nativo es la sílaba y no el fonema. Por ello, aquí se introduce el estudio de la sílaba MA. Para su elección hemos seguido los estudios de frecuencia silábica del español que se citan en la sección bibliográfica.

Conviene observar que en la selección léxica se ha intentado que la sílaba a analizar esté en distintas posiciones dentro de la palabra: en posición inicial (Marruecos, mano), en media (tomate) o en final (cama).

Así mismo, la mayoría de materiales elaborados para la alfabetización en la L2 no han tenido en consideración el uso que harán estos sujetos de la lecto-escritura. Es decir, no se han planteado cuestiones tales como ¿para qué usa la lecto-escritura un adulto no instruido? ¿Qué tipo de textos va a tener que leer y escribir un analfabeto en la L2? Si hacemos esta reflexión previa, observamos que un adulto analfabeto utilizará la lecto-escritura en situaciones muy concretas de la vida cotidiana: lectura de carteles diversos del entorno, impresos, folletos publicitarios, notas, tickets, etc.) Todos los textos a los que puede estar expuesto suelen estar escritos en letra de imprenta y, en muchas ocasiones, en mayúsculas. Por otra parte, en el caso de tener que escribir algún tipo de texto que en situaciones habituales se escribiría en letra manuscrita, como por ejemplo, una nota para el profesor de su hijo, si el estudiante lo escribe en mayúsculas va a ser igualmente entendido.

Por lo tanto, el material que aquí presentamos enseña exclusivamente, a leer en mayúsculas y minúsculas de imprenta y a escribir en mayúsculas porque ante la letra manuscrita esta perspectiva tiene las siguientes ventajas:

- Son unidades discretas que se diferencian fácilmente.
- Son sencillas de reproducir.
- Se pueden identificar en el entorno más inmediato (anuncios, tiendas, periódicos...)

b) Objetivos lingüísticos y de valores que se pretenden transmitir con el desarrollo de la unidad...



Los objetivos generales que se pueden lograr con esta unidad son:

1. Utilizar la segunda lengua para dar respuesta a necesidades básicas de la vida cotidiana y para participar en interacciones en el entorno social más próximo al estudiante.
2. Manejar los textos orales y escritos relacionados con esos contextos.
3. Desarrollar el uso de estrategias de comunicación como forma de conseguir una mayor autonomía personal y eficacia comunicativa.
4. Conocer la realidad de la sociedad española, favoreciendo el acercamiento y el contacto intercultural desde actitudes de respeto.

c) Contenidos lingüísticos, culturales, procedimentales y de valores en los que se apoya el desarrollo de la unidad.

Contenidos lingüísticos:

- Funciones comunicativas: Preguntar por el nombre de las cosas. Pedir que se hable más despacio.
- Estructuras lingüísticas que se necesitan para expresar de forma oral las funciones anteriormente descritas.
- Vocabulario necesario para expresar las funciones comunicativas señaladas.
- Fonología: Identificación y pronunciación de sonidos vocálicos y consonánticos. Segmentación del discurso en grupos fónicos.
- Alfabeto: prelectura y preescritura en mayúsculas y minúsculas.
- Relación entre el léxico trabajado, su pronunciación y su significado.

Procedimientos:

- Reconocer los elementos fonológicos del español (sonidos).
- Reconocimiento de las formas gramaticales que permiten reconocer el plural de las palabras.
- Reproducir sonidos, grafías... etc. del español.
- Reproducción contextualizada de mensajes orales, con el fin de crear automatismos y conseguir una correcta pronunciación.
- Producir mensajes orales con intenciones comunicativas diversas: necesidades básicas de comunicación (pedir nombre de objetos y pedir que se hable más despacio)
- Reproducir fórmulas de cortesía, etc.
- Responder oralmente ante mensajes orales.
- Responder a mensajes orales de forma no lingüística (seguir instrucciones, etc.)
- Desarrollar estrategias lingüísticas para los superar fallos que se puedan producir en la comunicación oral:

Valores:

- Aumentar la confianza en uno mismo.
- Superación de las limitaciones personales sacando el mayor partido de los recursos lingüísticos que se poseen.

- Aceptación del español como instrumento de comunicación en el aula y fuera de ella.

d) Explicaciones para el profesor:

La estructura del material elaborado sigue los planteamientos básicos de la enseñanza de lenguas extranjeras según el enfoque comunicativo. En este sentido, la unidad presenta muestras de lengua, conceptualizaciones funcionales, léxicas o gramaticales y actividades que van, desde las más controladas a las menos dirigidas.

Como norma general, se ha procurado que todas las palabras aparezcan escritas, indistintamente, en mayúsculas y minúsculas, de forma que los alumnos las aprendan a leer en cualquier formato.

Asimismo, el material debe de ser, necesariamente, adaptado al tipo de alumnado con el que se cuenta. En este caso, está pensado para alumnos, mayoritariamente magrebíes, de ahí la alusión a Marruecos.

### Ficha 1.

Comience la unidad entregando la primera ficha. Presente la función: *preguntar por una palabra que se desconoce* con el nombre de las palabras que se presentan en la unidad. Después puede hacer una práctica grupal con objetos de la clase y que estén a la vista de los alumnos. Conviene repetir varias veces los nombres para que los alumnos los puedan retener.

Tenga cuidado en no presentar muchas palabras para no saturar la memoria de los estudiantes.

A la par que presenta los nombres de los objetos de la unidad o de la clase, introduzca la fórmula de ayuda *¿Puedes repetir, por favor?* como forma de trabajar el componente estratégico.

### Fichas 2-3

Lea las palabras que se presentan de forma clara, repitiendo cada una varias veces. Posteriormente, escríbalas en mayúsculas en la pizarra y haga que los alumnos reflexionen acerca de cuestiones como:

¿Cuál es la palabra más larga?

¿Cuál es la que tiene menos letras?

¿Qué tienen en común todas esas palabras?

Dónde aparece en cada caso la sílaba MA.

Qué otras palabras conocen que contengan esa sílaba (por ejemplo, Fátima, etc.)

Después, en la ficha 3, pida a los alumnos que rodeen con un círculo rojo la sílaba MA en las palabras que estén escritas en mayúscula y en azul, en las que estén en minúscula.

### Ficha 4.

De a sus alumnos las palabras recortadas y pídale que emparejen palabras con imágenes. Se trata de que los alumnos se den cuenta de que una misma palabra puede ser escrita en mayúsculas y minúsculas

### Ficha 5

Presente los números hasta el 10. Puede hacerlo con objetos de la clase. Por ejemplo, 1 goma, 2 lapiceros, etc. Probablemente sus estudiantes, aunque no sepan leer ni escribir en ninguna lengua, conozcan bien los números hasta el 10. No obstante, conviene repasarlos.

Posteriormente, pida a sus alumnos que hagan las actividades que se proponen en la actividad. Algunas de ellas presentan cierta complejidad.

En la primera actividad los alumnos tendrán que recomponer las palabras vistas pero la dificultad estriba en que la sílaba MA no está, por lo que los estudiantes la tendrán que escribir.

En la segunda actividad los alumnos deberán establecer los límites de unas palabras con respecto a otras y, después, ver cuántas veces aparece una misma palabra.

La tercera actividad es una sopa de letras que pretende trabajar la lectura desde un punto de vista más lúdico. Aunque a priori parezca compleja la realización de esta tarea por parte de alumnos no alfabetizados, no supone ningún problema y suele ser una actividad muy motivadora y del gusto de los alumnos. Lo único que tiene que hacer el profesor es cerciorarse de que los estudiantes comprenden lo que se les pide. Para ello, puede poner un ejemplo en la pizarra.

La última actividad de esta ficha se trata de una actividad por parejas en la que se trabaja la interacción oral y que tiene vacío de información. Tendrá que explicar que un miembro de la pareja tiene que poner números a las palabras y después decírselas al compañero quién, a su vez, pondrá el número que se le diga a las palabras correspondientes en su ficha.

## **Ficha 6**

Esta actividad tiene por objeto la ejercitación de la parte más mecánica de la escritura y consiste en los alumnos escriban las palabras estudiadas en la unidad. Habrá que tener especial cuidado con que las reproduzcan en mayúsculas y no intenten hacerlo en minúsculas porque este tipo de letra es bastante más difícil de imitar. Esta tarea puede completarse con trabajo en casa, mandándoles hacer una copia.

## **Ficha 7**

Esta actividad ya supone una tarea de lectura real. En ella se expone al estudiante a diferentes tipos de textos de la vida cotidiana en la que aparecen las palabras vistas en la unidad.

Como tareas de prelectura se le puede pedir al estudiante que lance hipótesis acerca del contenido de los diferentes textos, a partir de preguntas del estilo:

¿Dónde encontramos estos textos?

¿Qué crees que dice el texto número...?

¿Para qué utilizamos el texto número...?

La tarea de lectura propiamente dicha consistirá en que los alumnos identifiquen en el texto las palabras vistas en la unidad y como tarea de post lectura se puede establecer un diálogo a partir de preguntas del tipo:

¿Cuánto cuesta el tomate que he comprado?

Maite Hernández García

Félix Villalba Martínez

5

¿Cuánto cuesta llamar a Marruecos?

¿Te gusta el tomate? Etc.

### Ficha 8

Con esta ficha se pretende que los estudiantes discriminen, en el discurso oral, las marcas de plural. Para ello, el profesor mostrará a los estudiantes la ficha y pronunciará, de forma clara, el singular y el plural de las palabras. Posteriormente, podrá ejemplificar de igual forma estos conceptos con objetos del entorno: goma-gomas, cuaderno-cuadernos, etc.

Después, pedirá a los alumnos que marquen con una X, en la columna correspondiente, cuando escuchen una palabra en plural. Las palabras que se proponen son: MESAS, NIÑO, AMIGAS, SILLAS, GOMA, PROFESOR, HIJOS, HIJA, CASAS.

### Ficha 9

Esta es una tarea está compuesta de 2 ejercicios que pueden servir para que el alumno se autoevalúe. Asimismo pueden ser utilizados como una herramienta más de evaluación por parte del profesor. Con ella se intenta el que los alumnos demuestren si son capaces de leer las palabras trabajadas, discriminándolas de entre un conjunto de palabras, muchas de las cuales se parecen.

e) Evaluación:

Al concluir la unidad didáctica, se evaluarán los siguientes aspectos:

- El que los alumnos hayan adquirido el léxico correspondiente a esas 6 palabras.
- El que los estudiantes sean capaces de leer las palabras aprendidas en la unidad y de discriminarlas respecto a otras palabras que se les parecen.

El criterio por el cual se evaluará la unidad será, por tanto, el que el alumno sea complete la tarea con un 100% de éxito.

Para realizar la evaluación se utilizará, como instrumento, la **ficha número 10 (A)** que se adjunta. En ella, vuelven a aparecer las 6 imágenes del léxico aprendido. Junto a ella, el profesor tiene 15 fichas con palabras diferentes, algunas de ellas, parecidas, que tendrá que recortar previamente **(B)**

Cuando se proceda a la evaluación, se facilitará al estudiante la hoja con las imágenes y las 15 fichas recortadas (se recomienda que todo este material esté convenientemente plastificado). El estudiante tendrá que leer cada una de esas palabras y colocar la ficha con la palabra adecuada debajo de la imagen de la palabra. Con este ejercicio se pueden evaluar los aspectos anteriormente señalados.

## 10.A) FICHA DE EVALUACIÓN



Fotografías: con licencia Creative Commons (libre de uso): Agustín Ruiz, Alex Castella, Nicolás Ancheta, Frank Black, Miguel Frutos, Jorge Gobbi. Fotografías propias.

Maite Hernández García  
Félix Villalba Martínez

Unidad didáctica: Una propuesta comunicativa para la alfabetización en español como L2

III Premios Internacionales redELE 2009

Ministerio de Educación, Política Social y Deporte

B)



Recorte las siguientes palabras en tiras y dé a sus alumnos la ficha con las imágenes y las tiras con las palabras. El alumno deberá leer las palabras y ponerlas debajo de su imagen.

CREMALLERA	TOMATE	POMADA
MADRE	MANO	CAMA
GOMA	MARRUECOS	MARIDO
CÁMARA	MADRILEÑO	MARROQUÍ
MARIDO	AMARILLO	MANOPLA

## F) SOLUCIONARIO

### Ficha 1.

¿Cómo se llama esto?

Mano, tomate, cremallera, cama, pomada...

### Ficha 2

¿Cómo se escribe?

Mano, tomate, cremallera, cama, pomada, Marruecos.

### Ficha 3.

Señala:

Camallera, POMADA, cámara, maleta, MANO, cama, mapa, MARRUECOS, pomada, TOMATE, cremallera, tomate, mamá, CÁMARA, remate, MADRID, MARIDO, GOMA, CAMA, AMARILLO, manopla.

### Ficha 4

Relaciona:

Cama-CAMA, tomate-TOMATE, marruecos-MARRUECOS, mano-MANO, pomada-POMADA, cremallera-CREMALLERA.

### Ficha 5

- Forma 6 palabras: CA-MA, MARRUE-COS, MA-NO, PO-MA-DA, CRE-MA-LLERA, TO-MA-TE

- Separa las palabras y escribe el número de veces que están escritas.

MARRUECOS-MANO-TOMATE-POMADA-CREMALLERA-CAMA-MANO-TOMATE-POMADA-TOMATE-POMADA-MANO-MANO-MANO-MANO-TOMATE-CREMALLERA

Marruecos (1), mano (6), tomate (4), cama (1), pomada (3), cremallera (2).

- Numera las palabras: actividad libre.

- Sopa de letras (al final de esta sección)

### Ficha 6.

Escritura de las palabras vistas en la unidad.

### Ficha 7

Lectura de las palabras: TOMATE, POMADA, MARRUECOS.

### Ficha 8

	<b>- S</b>
Niño, goma, profesor, hija	Mesas, amigas, sillas, hijos, casas

### Ficha 9:

#### 9.1)

SILLÓN CUBO ETIQUETA **POMADA** CAMA FALDA LANA REBAJAS PASILLO TUBO PESCADILLA **POMADA** LATA POMO BOTAS ZAPATILLAS GAFAS SOPA **TOMATE** SANDÍA POLLO CALABACÍN FRESA MALETA PIMIENTO **TOMATE** SUELO SILLA NARANJAS MAPA ALCACHOFA DINERO BOCA CAMISA DÁTIL MADRID SOFÁ LOTERÍA **MARRUECOS** FRUTA TOMATE PISO

#### 9.2)

KILO lotería PIMIENTO **cremallera** suelo BOCA bote piso TOMATE helado LIMONES pasaporte **CAMA** policía gafas moneda CÁMARA pollo MARRUECOS alcachofa pescadilla **mano** TUBO pomada lata POMO botas silla **MANO** maleta sillón botas DINERO falda **cama** **CREMALLERA** lana REBAJAS cubo pasillo GOMA tomate mapa dátil SILLA sol

- Sopa de letras:

CREMALLERA MADRID TOMATE MANO POMADA CAMA

M	A	S	F	E	R	U	W	Q	A	S	D	E	S
E	P	G	I	O	S	A	R	T	M	A	N	O	L
S	E	C	A	M	A	T	M	S	C	S	A	L	O
I	V	K	A	S	T	E	A	S	R	E	R	U	S
L	K	I	L	O	S	S	E	A	E	T	I	S	P
L	A	T	O	M	A	T	E	Z	M	S	T	E	E
A	L	M	A	A	S	B	U	R	A	D	E	O	L
S	C	A	N	R	A	M	A	R	L	L	L	A	O
U	T	E	D	R	X	A	L	I	L	A	S	E	S
C	A	S	A	U	D	R	D	D	E	A	L	A	S
I	S	A	B	E	L	O	R	E	R	A	S	O	A
A	C	E	N	C	A	S	T	E	A	L	A	S	N
S	A	R	A	O	L	V	E	R	A	E	V	A	A
Z	M	E	S	S	M	A	M	A	H	O	L	A	S
E	A	I	N	F	O	R	M	A	T	I	V	A	T
P	E	R	F	U	M	E	P	O	M	A	D	A	E

## G) Bibliografía

MOLINA DOMINGUEZ, M. (2007): "Alfabetización de personas adultas extranjeras". En *Lingüística en la Red (Linred)*, nº 5. Universidad de Alcalá de Henares. [http://www.hazhistoria.info/Linred/numero5\\_anexo1\\_Art2.html](http://www.hazhistoria.info/Linred/numero5_anexo1_Art2.html)

MORENO SANDOVAL, J et all (2006) Inventario de frecuencias fonémicas y silábicas del castellano espontáneo y escrito. Universidad Autónoma de Madrid. IV Jornadas en Tecnología del habla. Zaragoza, <http://elvira.illf.uam.es/ESP/publicaciones/LLI-UAM-4JTH.pdf>

VILLALBA, F. y HERNÁNDEZ, M<sup>a</sup> T. (2000): "¿Se puede aprender una segunda lengua sin saber leer? Alfabetización y aprendizaje de una L2." En *Carabela*, nº 48, Madrid, SGEL. . Pp. 85-110. [http://www.cvc.cervantes.es/obref/antologia\\_didactica/inmigracion/villalba.htm](http://www.cvc.cervantes.es/obref/antologia_didactica/inmigracion/villalba.htm)